

CONCLUSIONES

En este trabajo de investigación hemos constatado que el método de análisis propuesto por Hoey (1991a) en su libro *Patterns of Lexis in Text* nos ha permitido confirmar que la cohesión léxica fundamentalmente, y no la cohesión gramatical, es la que establece relaciones múltiples de repetición entre oraciones adyacentes y no adyacentes de un texto, organizando la información semántica del mismo y proveyéndolo de unidad y de coherencia. Asimismo, nos parece que este método de análisis ha presentado un grado de validez satisfactorio, puesto que su aplicación nos ha permitido realizar varios resúmenes de un mismo texto, cada uno desde una perspectiva del mismo, pero todos ellos igualmente válidos en tanto en cuanto recogen la información esencial del texto.

En el Capítulo Primero hicimos un breve recorrido por las teorías más representativas y relevantes del análisis del discurso científico, haciendo especial énfasis en las teorías del análisis del registro y género, lo cual nos permitió la clasificación de los dos tipos de texto que se iban a analizar: la introducción de los artículos de investigación y los artículos ‘académicos informales’. Una vez efectuada dicha clasificación, ofrecimos una exposición detallada de lo que actualmente se entiende por coherencia y cohesión, conceptos en los que no todos los lingüistas, como hemos podido constatar, muestran acuerdo. Tras presentar un análisis pormenorizado de las investigaciones que más han influido en el modelo de patrones léxicos de Hoey (1991a) – objeto de nuestro estudio –, en el Capítulo Segundo presentábamos el objetivo y las hipótesis que nuestro trabajo de investigación pretendía verificar: confirmar la interrelación entre cohesión – dato objetivo y medible – y coherencia – concepto subjetivo que depende de la interacción del lector con el texto –. Para ello, partíamos de la hipótesis de que era posible confeccionar diversos resúmenes de un texto mediante:

- a. La combinación de oraciones centrales.
- b. La oración principal junto con las oraciones a las que ésta está conectada.
- c. La oración concluyente junto con las oraciones a las que ésta está conectada.

- d. Por último, la eliminación de las oraciones marginales ofrecerá un resumen que presentará la misma coherencia que el texto original.

Considerando fundamental que un informante cualificado verificara las hipótesis enumeradas anteriormente, presentábamos al Dr. Espinosa Hidalgo, especialista en el contenido de los textos seleccionados para su análisis, cuya función fundamental era dar validez científica a los resultados obtenidos de nuestra investigación.

Después de exponer detalladamente, en el Capítulo Tercero, el modelo de análisis que íbamos a aplicar a nuestros textos junto con el procedimiento efectuado para la confirmación de las hipótesis, el Capítulo Cuarto lo dedicábamos exclusivamente a ejemplificar dicho modelo en un texto científico, lo cual nos permitió observar no sólo los distintos tipos de recursos cohesivos, sino también la función determinante del léxico en la organización de la información textual, mediante su representación gráfica en matrices y tablas.

Después de exponer los resultados del análisis efectuado a la totalidad del corpus en el Capítulo Quinto, el Capítulo Sexto lo dedicábamos a la presentación y a la discusión de los datos más relevantes que habían resultado de la comparación entre los dos tipos de texto analizados. Una serie de conclusiones se han extraído a lo largo de su presentación, que se han ido reflejando en el mismo, tanto en las diferencias como en las similitudes que han presentado los dos géneros analizados. Por lo tanto, las conclusiones que ahora se aportan son de carácter más general, y, en este sentido, complementan y engloban a las anteriores:

- 1) En cuanto a las **hipótesis** planteadas al comienzo de nuestra tesis doctoral, podemos concluir que hemos conseguido elaborar resúmenes que no superan el 70% de oraciones del texto original mediante:
 - La **combinación de oraciones centrales**: Los IAI han presentado un porcentaje ligeramente más elevado de resúmenes reducidos que los AAI. (En los IAI el 50% de los resúmenes han contenido entre el 10% y el 30% de las oraciones del texto original frente al 40% de los resúmenes en los AAI). En relación con los resúmenes que contienen entre el 50%

y el 70% de oraciones del texto original, en ambos tipos de texto éstos constituyen la minoría (20% de resúmenes en los IAI frente a 10% en los AAI).

- **Partiendo de la oración principal:** Los IAI han presentado un porcentaje ligeramente inferior de resúmenes reducidos que los AAI. (En los IAI el 10% de los resúmenes han contenido entre el 10% y el 30% de las oraciones del texto original frente al 20% de los resúmenes en los AAI). En relación con los resúmenes que contienen entre el 50% y el 70% de oraciones del texto original, en ambos tipos de texto éstos constituyen la minoría (20% de resúmenes en los IAI frente a 30% en los AAI).
- **Partiendo de la oración concluyente.** Los IAI han presentado un porcentaje ligeramente inferior de resúmenes reducidos que los AAI. (En los IAI el 25% de los resúmenes han contenido entre el 10% y el 30% de las oraciones del texto original frente al 36'3% de los resúmenes en los AAI). En relación con los resúmenes que contienen entre el 50% y el 70% de oraciones del texto original, en ambos tipos de texto éstos constituyen la minoría (8'3% de resúmenes en los IAI frente a 9% en los AAI).

Con respecto a los resúmenes confeccionados mediante la **eliminación de las oraciones marginales** no podemos concluir que este método nos haya permitido la elaboración de resúmenes, ya que en ambos tipos de texto sólo el 20% de los resúmenes han contenido entre el 50% y el 70%. El resto – 80% – ha superado el 70% de oraciones del texto original. Lo que sí hemos podido confirmar es que la coherencia del texto original no se ha visto afectada por la eliminación de las oraciones marginales.

- 2) La cohesión sí está relacionada con la coherencia, ya que hemos podido constatar que la mera contabilización de recursos cohesivos presentes entre oraciones adyacentes y no adyacentes del texto nos ha permitido la elaboración de resúmenes que contienen la información esencial del texto original.

Igualmente, hemos podido constatar que las oraciones conectadas mediante la repetición presentan un contenido semántico común.

3) Además de haber confirmado las hipótesis anteriormente mencionadas, se han obtenido conclusiones sobre la estructura de los textos estudiados basadas en su configuración léxica que contribuyen a una mejor comprensión de dichos textos. También el estudio nos ha permitido elaborar una serie de ejercicios que pueden resultar útiles y adecuados en nuestro entorno universitario. A continuación detallaremos algunas de las conclusiones específicas a las que hemos llegado:

1. La cohesión léxica, y no la gramatical, es la que ha desempeñado el papel determinante en la configuración y organización del texto, proveyéndolo de unidad y coherencia.
2. Textos pertenecientes a distintos géneros han presentado distintos patrones de cohesión léxica, dependiendo de la comunidad discursiva a la que van dirigidos. Las diferencias encontradas han estado relacionadas con:
 - a) El número máximo de enlaces entre pares de oraciones: Los IAI han presentado un número máximo de enlaces inferior a los AAI (9 / 12).
 - b) Pares de oraciones con 0 enlaces o unidades léxicas repetidas: Los IAI han presentado un porcentaje inferior a los AAI (33'3% / 39%).
 - c) Número mínimo de enlaces para considerar que existe una conexión entre oraciones: En el 40% de los IAI el umbral ha sido de 4 y en el resto de 3, mientras que en todos los AAI se han tenido en cuenta 3 enlaces para establecer una conexión.
 - d) El número máximo de conexiones entre oraciones: Los IAI han presentado un número máximo de conexiones inferior a los AAI (13 / 23).
 - e) Oraciones con 0 conexiones: Los IAI han presentado un porcentaje inferior de oraciones con 0 conexiones que los AAI (14'6% / 19'3%).

- f) Densidad de conexiones: Los IAI han presentado un porcentaje más elevado de oraciones conectadas que los AAI (85'3% / 80'6%).
- g) Oraciones marginales: Los IAI han presentado un porcentaje menor de oraciones marginales que los AAI (14'6% / 19'3%). Se ha observado que las funciones desempeñadas por las mismas han sido considerablemente distintas en los dos tipos de texto.
- h) Oraciones centrales: Los IAI han presentado un porcentaje ligeramente menor de oraciones centrales que los AAI (34'5 / 35'9).
- i) Presencia de una oración principal que conecta con las oraciones posteriores y ofrece un resumen del texto: Los IAI presentan un porcentaje mayor de oraciones principales que los AAI (90% / 80%). Sin embargo, los IAI no han presentado una oración 'circular principal' que realice la función de la oración principal, mientras que en los AAI sí ha sido posible localizar una oración 'circular principal' que realice dicha función.
- j) Si la oración principal es la que presenta el mayor número de conexiones con las posteriores: Los IAI presentan un porcentaje más elevado que los AAI (100% / 87'5%) de oraciones principales capaces de generar un resumen y con la característica de ser la que conexas con más oraciones posteriores.
- k) Ubicación de la oración principal: Los IAI presentan un porcentaje ligeramente menor de oraciones principales situadas al inicio del párrafo que los AAI (20% / 25%).
- l) Presencia de una oración concluyente que conecta con las oraciones anteriores y ofrece un resumen del texto: Los IAI presentan un porcentaje mayor de oraciones concluyentes que los AAI (100% / 80%).
- m) Si la oración concluyente es la que presenta el mayor número de conexiones con las anteriores: Los IAI y los AAI presentan el 100% de oraciones concluyentes capaces de generar un resumen con la característica de ser las que establecen el mayor número de conexiones con las oraciones anteriores. Hay que tener en cuenta que en los AAI las oraciones concluyentes constituyen el 80%.

- n) Ubicación de la oración concluyente: Los IAI presentan un porcentaje superior de oraciones concluyentes situadas al final del párrafo que los AAI (58'3% / 50%). Igualmente, podemos concluir que existe una tendencia superior a situar la oración concluyente al final del párrafo que a situar la oración principal al inicio del mismo.
- o) Conexión del título con la oración principal y concluyente: Los IAI conectan con más frecuencia el título con la oración principal que los AAI (60% / 25%). Igualmente, los IAI conectan el título con la oración concluyente con bastante más frecuencia que los AAI (91'6% / 12'5%).
- p) Resúmenes obtenidos mediante la combinación de oraciones centrales: Los IAI ofrecen un porcentaje ligeramente más elevado de resúmenes más reducido – entre el 10% y el 30% de oraciones del texto original – que los AAI (50% / 40%).
- q) Resúmenes a partir de la oración principal u oración ‘circular principal’: Los IAI presentan un porcentaje superior de resúmenes más reducidos – entre el 30% y el 50% de oraciones del texto original – que los AAI (70% / 50%).
- r) Resúmenes a partir de la oración concluyente u oración ‘circular concluyente’: Los IAI presentan un porcentaje mas elevado de resúmenes más reducidos – entre el 30% y 50% de oraciones del texto original – que los AAI (66'6% / 54'5%).
- s) Textos resultantes obtenidos mediante la eliminación del las oraciones marginales: Los AAI ofrecen un porcentaje de textos resultantes más reducido – entre el 70% y el 90% de oraciones del texto original – que los IAI (70% / 40%).
- t) Tipos de repetición: En los IAI existe una tendencia ligeramente superior a utilizar la repetición simple y compleja que en los AAI (78'7% / 72'7%). La utilización de la hponimia es menos frecuente en los IAI que en los AAI (8'9% / 13'1%). Igualmente, la cohesión gramatical se utiliza menos frecuentemente en los IAI que en los AAI (0'6% / 1'6%).

Es obvio que consideramos que se necesitan investigaciones futuras que apliquen el modelo de análisis de patrones léxicos de Hoey (1991a) a textos del mismo tipo (en cuanto a género y especialidad) para poder corroborar los resultados aquí obtenidos y confirmar que la cohesión léxica puede constituir un parámetro sensible al tipo de texto en el que se establece. Igualmente, consideramos necesarios estudios que, como los de Arcay (1998), reafirmen la función universal del léxico a la hora de proporcionar coherencia a un texto, independientemente de la lengua en que esté escrito. Asimismo, son necesarias investigaciones que, como las de Fernández Polo (1995), verifiquen que la modificación de los patrones léxicos de un texto afecta a la correcta interpretación de la versión traducida del mismo y, por lo tanto, a la coherencia. En nuestra opinión, nos encontramos ante un vasto campo sumamente interesante en el que queda aún mucho por hacer.

Por último, los resultados de nuestra investigación nos han permitido la elaboración de una serie de ejercicios apropiados a las características y necesidades de nuestros alumnos y en el Capítulo Séptimo, tras una breve exposición teórica sobre lo que se considera que lleva implícito la destreza lectora de un texto, ofrecimos diferentes tipos de ejercicios que pueden ser utilizados en el aula en el aprendizaje de la lectura de textos científicos por alumnos universitarios que cursan sus estudios en la Facultad de Ciencias de la Universidad de Granada. Estos ejercicios han estado basados en los resultados obtenidos en nuestra investigación, y el enfoque dado a los mismos ha sido eminentemente léxico. Así, hemos presentado ejercicios cuyo objetivo ha sido no sólo que el alumno reconozca los diferentes tipos de recursos cohesivos de la lengua inglesa, sino que utilice dichos recursos para realizar búsquedas bibliográficas, seleccionar la información relevante, anticipar el contenido, realizar inferencias, captar la organización del texto y confeccionar resúmenes. Aunque la colocación no ha sido analizada ni tratada en nuestra investigación, decidimos no obviarla, ya que investigaciones recientes, como hemos podido constatar, han confirmado la influencia que este fenómeno lingüístico ejerce en la organización del léxico en cualquier texto. Es más, el mismo Hoey (1991a, 1995, 1997c, 2001b) afirma que existe una interrelación entre repetición y colocación. Es por ello por lo que decidimos iniciar al alumno en el reconocimiento de este fenómeno que, sin lugar a duda, favorece el reconocimiento de las repeticiones léxicas y, por lo tanto, la comprensión del texto.

Es evidente que tanto los textos utilizados como los ejercicios confeccionados estarán sujetos a crítica y revisiones constantes por nuestra parte, ya que deben estar en función de las necesidades de los alumnos. Como afirma Verdejo Segura (1997: 334):

“Pretender mantener la propuesta metodológica de forma inflexible, sin consideraciones de ningún tipo hacia factores tan variopintos como las necesidades concretas del alumnado, la personalidad del profesor, o las condiciones generales del curso, sería una osadía cuando menos anti-pedagógica, por no hablar de una presunción que probablemente reflejaría una absoluta falta de conocimiento de las aplicaciones de las labores de investigación al dominio de la docencia”.

Aunque hemos confeccionado estos ejercicios a partir de los textos analizados en nuestra investigación, pensamos que éstos pueden confeccionarse a partir de cualquier texto no narrativo independientemente de la disciplina y del género al que pertenezca el texto. Igualmente, aunque los resultados de nuestra investigación nos han servido para desarrollar ejercicios relacionados con la destreza lectora, consideramos que nuestros resultados pueden utilizarse para confeccionar ejercicios apropiados para desarrollar la destreza de la escritura. Como hemos señalado al inicio de nuestra investigación, nos parece que un aspecto básico a la hora de determinar la validez de nuestro trabajo – o de cualquier investigación lingüística del tipo que nos ha ocupado – sería, además de su aportación a investigadores y especialistas en la materia, su utilidad y su posible aplicación práctica.

Por otra parte, nuestra investigación ha estado basada en el léxico y la propiedad del mismo de conectar, mediante la repetición, la información semántica contenida en un texto. En este sentido, Hoey (1991a: 245) precisamente finaliza su libro haciendo alusión a dicha propiedad en un sentido general:

“But books have to end somewhere, and this one will have served its purpose if it encourages readers to bond their own sentences to mine (whether in harmony or contradiction) and to add what they have to say to the endlessly expanding net that is the sum of all human discourse”.

Conclusiones

Quisiéramos concluir uniendo ambas ideas – la importancia de la aplicación práctica en una investigación junto con la propiedad de establecer conexiones –, ya que pensamos que nuestra investigación habrá sido de utilidad si logramos que nuestros alumnos ‘conecten’ con nuestra propuesta metodológica y sean capaces de ‘enlazar’ sus propios conocimientos – tanto lingüísticos como extralingüísticos – y sus capacidades mentales con nuestra aportación docente.